

VIII SIMPOSIO DE TRADUCCIÓN, INTERPRETACIÓN Y TERMINOLOGÍA

CUBA – CANADÁ



**LOS PROFESIONALES DE LAS LENGUAS:
PRESENTE, RETOS Y PERSPECTIVAS**

11, 12 y 13 de diciembre de 2012

La Habana, Cuba

id ē filium mmi uocant. et ad i

La convivencia de culturas aparece en el horizonte cotidiano de muchos países en un momento en que se debaten las distintas formas de mundialización posible. Las lenguas de expresión de las distintas culturas serán mayoritarias o minoritarias dentro del abanico mundial: algunas se traducirán más que otras y su tradición traductora será mayor o menor, para otras la traducción sólo intervendrá a través de una tercera lengua; pero todas seguirán sirviendo de puente para formar lazos necesarios entre las distintas culturas.

La traducción, la interpretación y la terminología sirven de nexo intercultural y se adaptan a cada situación. En esta perspectiva, hacemos un llamado a los colegas del mundo entero a analizar aspectos tan importantes como:

- Formación de traductores, intérpretes y terminólogos ¿es necesaria una actualización?
- Estado actual de estas profesiones
- Mercado laboral en un mundo globalizado
- La localización: una oportunidad para los traductores de los países con economías emergentes.
- Retos y amenazas de las nuevas tecnologías

Estos y otros temas relacionados serán abordados en el **VIII Simposio sobre traducción, interpretación y terminología Cuba-Canadá** en un afán por mantener una tradición de investigación ya bien plantada.

El *Conseil des traducteurs, interprètes et terminologues du Canada* (CTTIC) y la Asociación Cubana de Traductores e Intérpretes (ACTI) le invitan a tomar parte en la reflexión los días 11, 12 y 13 de diciembre de 2012. Todos los que de alguna manera ejercen en el campo de la lengua, ya sea como profesionales, investigadores, miembros de asociaciones profesionales o en otras funciones afines y deseen presentar una comunicación en el Simposio, deberán hacer llegar al Comité Organizador un resumen de no más de 250 palabras, antes del 30 de junio de 2012, a la dirección electrónica que se indica más abajo. El Comité examinará las propuestas y hará saber su decisión a los autores antes del 31 de agosto de 2012. Se prevé contar con un programa preliminar para su distribución en octubre, y con el programa definitivo unas semanas antes de la fecha del encuentro.

Se invita a los interesados a anotarse en la lista de preinscripción al recibir esta comunicación; de esta forma se asegurará la recepción de todos los avisos posteriores. A medida que se cuente con mayor información (programa, hospedaje, etc.) se les enviará por correo electrónico. El arancel de inscripción será de 225.00 dólares canadienses abonables mediante tarjeta de crédito (a partir de una fecha por definir) o de 250.00 cuc en efectivo el día previo al comienzo del encuentro.

Les agradeceremos difundir la presente invitación entre sus colegas traductores, intérpretes y terminólogos, así como entre asociaciones y colegios profesionales. Una participación numerosa, diversa y representativa enriquecerá el debate y el intercambio sobre estos temas que nos tocan tan de cerca. ¡Nuestra cita es en diciembre de 2012 en La Habana!

Luis Alberto González Moreno
luisgomo2009@gmail.com

Anne-Marie de Vos
info@adevos.ca